



Festschrift

zur

***Einweihung
der Sportanlagen
des ASV-DJK Stubenberg***

am Freitag, 1. Juni,
Samstag, 2. Juni und
Sonntag, 3. Juni 1984

Schirmherr: Bischofkoadjutor Weihbischof F. X. Eder



Immer am Ball bleiben

Wer an der Spitze der Tabelle stehen will, muß immer am Ball sein. Das ist beim Geld genauso. Setzen Sie daher in allen Gelddingen immer auf die Raiffeisenbank. Das lohnt sich. In Mark und Pfennig.

*Die Bank mit dem
freundlichen
Service*



Raiffeisenbank

Stubenberg eG

Grußwort des Schirmherrn



Anläßlich eines pastoralen Besuches in der Pfarrei Stubenberg durfte ich auch den DJK-Allgemeinen Sportverein Stubenberg kennenlernen. Eine Brücke zwischen uns brauchte nicht geschlagen werden. Sie war da.

Gerne feiere ich das für Stubenberg, für das umliegende Land und für viele Freunde sportlicher Betätigung bedeutsame Ereignis der Weihe und Eröffnung der überraschend vielseitigen Sportanlagen in Stubenberg mit.

Als Bischof in der Kirche weiß ich mich von meinem Auftrag her dem ganzen Menschen verpflichtet, will um seine Entfaltung, um sein Glück, um sein Heil besorgt sein. Die DJK trägt diesen Auftrag der Kirche mit. In ihrer Satzung steht das grundsätzliche und großartige Wort: „DJK will die gesamt-menschliche Entfaltung des Menschen nach der Botschaft Jesu Christi“. Damit erst gewinnt der Sport eine wirklich humane Dimension, wird aus der Verkrampfung von Höchstleistung befreit und offen für menschliche Ziele, die über das Nur-Sportliche hinausgehen. So verstandener Sport hilft dem Menschen, Verhaltensweisen und Tugenden einzuüben und auszuprägen, wie sie einem Christen auch in anderen Lebensbereichen als Dienst und Beispiel aufgetragen sind.

Darum wünsche ich von Herzen, daß in diesem Sinn die neuen Sportanlagen in Stubenberg zu einem Segen für die Menschen werden, die sich sportlich betätigen, voran die Frauen und Männer des DJK-Allgemeinen Sportvereins Stubenberg.

Ihr
FRANZ XAVER EDER
Bischofs-koadjutor von Passau

Oberkraimer Stüberl

Berta Nöhmeier

8346 SIMBACH AM INN

Innstraße 20 – Tel. 08571/8618



Original jugoslawische Spezialitäten
aus Küche und Keller

Geöffnet von 11.00 – 14.00 Uhr und ab 18.00 Uhr.

Montag Ruhetag.

„BISTADO“
DISCO
IM
GRAINERSAAL

Mittwoch 19.30 bis 1.00 Uhr
Sie erhalten zu jedem Getränk ein Los.
1. Preis: 1 Stereo-Cassettenrecorder

Freitag 19.30 bis 3.00 Uhr
Samstag 19.30 bis 3.00 Uhr
Sonntag ab 14.00 Uhr

 **SIMBACH/INN**
Tel. 08571/8618

Grußwort des DJK-Diözesanverbands- vorsitzenden



Allen Sportlern und den Gästen der Einweihungsfeierlichkeiten in Stubenberg übermittle ich Namens der Vorstandschaft des DJK-Diözesanverbandes Passau herzliche Grüße.

Eine Einweihung bietet Gelegenheit, Bilanz zu ziehen, Leistungen in Erinnerung zu rufen und zu danken.

Der Verein in Stubenberg hat noch eine sehr junge Geschichte. Er ist nicht ganz vier Jahre alt und kann trotzdem schon auf eine sehr stolze Leistung und auf eine anschauliche Mitgliederzahl blicken.

Die Erstellung der Sportanlage hat Ihnen, liebe Freunde, viele Stunden gemeinsamer Arbeit abgefordert. Diese Arbeit hat gewiß Ihre Kameradschaft, wie das Bewußtsein echter Zusammengehörigkeit gefestigt. Mein besonderer Dank gilt dem spontanen, persönlichen Einsatz vieler Mitglieder. Ihre ehrenamtliche Mithilfe ermöglichte den schnellen Aufbau der schönen Anlage und ist der Grund unserer Hoffnung für die Zukunft.

Das ehrenamtliche Engagement wird auch entscheidend sein für die Weiterentwicklung und den Geist der DJK.

Möge das Sportzentrum Stubenberg eine gute Heimstätte für die Bürger, besonders aber für die junge Generation sein.

Ich wünsche Ihnen viel Erfolg, weiterhin gutes Zusammenwirken aller Kräfte und ein stetiges, gesundes Wachsen nach außen und nach innen. Den Festlichkeiten wünsche ich einen würdigen Verlauf und sportlichen Erfolg.

Ihr
SIEGFRIED ZERER
DJK-Diözesanvorsitzender

Das sparsame Ford-Diesel-Programm.

All

Jetzt ist bei Ford das Diesel-Angebot größer denn je:
Der neue 1,6-l-Motor ist da. Kraftvoll, sparsam, komfortabel. Für alle,
die noch wirtschaftlicher Fiesta, Excort oder Orion fahren wollen.

Das komplette Ford Diesel-Programm. Vergleichswerte jeweils nach
DIN 70030.



Ford Fiesta Diesel

1.6 l, 40 kW (54 PS), 5-Gang
3,8 l bei konstant 90 km/h
5,6 l bei konstant 120 km/h
5,0 l im Stadtverkehr



Ford Escort Diesel

1.6 l, 40 kW (54 PS), 5-Gang
4,0 l bei konstant 90 km/h
5,8 l bei konstant 120 km/h
5,5 l im Stadtverkehr



Ford Orion Diesel

1.6 l, 40 kW (54 PS), 5-Gang
3,9 l bei konstant 90 km/h
5,4 l bei konstant 120 km/h
5,5 l im Stadtverkehr



Ford Sierra Diesel

2.3 l, 49 kW (67 PS), 5-Gang
5,1 l bei konstant 90 km/h
6,7 l bei konstant 120 km/h
8,3 l im Stadtverkehr



Ford Granada Diesel

2.5 l, 51 kW (69 PS), 5-Gang
6,0 l bei konstant 90 km/h
8,8 l bei konstant 120 km/h
10,3 l im Stadtverkehr

Testen Sie jetzt auf einer Probefahrt, mit welchem Ford Diesel Sie
künftig fahren und sparen wollen.

Autohaus Pichlmeier

Simbach/Inn · Münchner Str. · Tel. 08571/2349



Grußwort des Kreisspielwarts

Werte Sportfreunde!

Als Kreisspielwart des Fußball-KREISES-Passau dem auch ASV-DJK Stubenberg angehört, möchte ich dem noch jungen Verein auf diesem Wege herzlichst zur Vollendung seiner Turnhalle und den übrigen Sportanlagen gratulieren. Mit Fug und Recht kann ich sagen, daß die Fußballer in Stubenberg sicherlich zu den rühmlichsten des gesamten Kreises zählen, denn wie wäre es sonst möglich, daß unser jüngster Verein, schon im vierten Jahr seines Bestehens den Abschluß so großer Vorhaben, verdienstermaßen mit einem grossen Fest feiern kann.

Ich glaube, daß auf die Leistungen in diesen nunmehr vier Jahren alle stolz sein dürften, die Aktiven, daß sie eine so gut funktionierende und tatkräftige Vorstandschaft haben, die Vorstandschaft aber auch, daß sie allem Anschein nach neben den Aktiven auch bei den übrigen Einwohnern von Stubenberg und Umgebung immer wieder auf offene Ohren und Verständnis gestoßen ist, wenn es galt für die Belange des ASV-DJK, also des Sportvereins zu neuen Aktivitäten aufzurufen.

Man braucht in diesem Falle gar nicht erst extra zu betonen, daß der Verein sicherlich von der gesamten Bevölkerung von Stubenberg getragen wird. Die Gründer des Vereins können daher jetzt schon sicher sein, daß es wirklich kein Fehler war, mit der Gründung des Vereins einen Mittelpunkt für die Jugend und die Sportbegeisterten in Stubenberg zu schaffen.

Möge der Verein auch weiterhin von diesem vorbildlichen Geist, wie bisher getragen werden.

Denn mit der Fertigstellung der Anlagen gehen die Probleme erst richtig los, denn nun muß alles dran gesetzt werden, die erstellten Anlagen auch gut zu erhalten und zu pflegen, damit sie möglichst lange in bestem Zustand bleiben können.

Den Fußballern der ersten Mannschaft, darf ich von dieser Stelle aus auch zu den guten Leistungen im Spieljahr 83/84 schon jetzt gratulieren, obwohl noch nicht abzusehen war, zum Zeitpunkt an dem dieses Vorwort verfaßt wurde, ob nun der absolut mögliche Aufstieg geschafft worden ist oder nicht.

Hat es mit dem Aufstieg geklappt, dann alles Gute in der B-Klasse, hat es aber nicht ganz geklappt, dann Kopf hoch und auf ein Neues im Spieljahr 84/85.

Dem ASV-DJK Stubenberg wünsche ich für seine Feierlichkeiten einen guten und erfolgreichen Verlauf, verbunden mit der Hoffnung, daß der Verein weiterhin von diesem hervorragenden Sportsgeist und Gemeinschaftssinn getragen wird, wie in den Jahren seit seiner Gründung 1980 bis zum heutigen Tage.

SIEGFRIED URLBERGER
Kreisspielwart

**Meine Numero Uno:
Auto des Jahres.**



**Adolf
Großwieser**
Simbach/Inn
Erlach
FIAT

**farbenhaus
lessing**



Farben, Tapeten,
Gardinen, Bodenbeläge
Simbach/Inn, Innstraße 32
Tel. 0 85 71/86 73



Grußwort des 1. Bürgermeisters

Zu den alljährlichen Festen in der Gemeinde Stubenberg, welche bereits ihre traditionsgebundenen Termine haben, reiht sich wohl das bedeutendste dieses Jahres. Die neuerbaute Sportanlage erhält ihre kirchliche Segnung.

Mit Freude und Stolz können wir auf dieses gelungene Werk schauen. Es ist eine Bestätigung, daß auch in einer verhältnismäßig kleinen Gemeinde durch Zusammenhalten und Zusammenhelfen Großes geschaffen werden kann.

Gerade in unserer oft so trist erscheinenden Zeit findet so mancher junge Mensch durch sportliche Betätigung wieder mehr Mut und Freude zum Leben. Kaum wird ein aktiver Sportler gleichzeitig in den Reihen der Drogenabhängigen zu finden sein.

Schon aus dieser Sicht sind die finanziellen Leistungen der Gemeinde und die vielen freiwilligen Arbeitsstunden der Mitglieder und Förderer sinnvoll und gut angelegt, ganz abgesehen, daß auch der Ort Stubenberg wieder ein Stück schöner und lebenswerter wurde.

Daß die Sportstätte nicht umsonst gebaut wurde liegt bei den einzelnen Bürgern. Gleich welchen Alters, ob jung, ob etwas reifer oder etwas älter, alle sind eingeladen die Möglichkeit zu nutzen, durch Sport wieder mehr Lebensfreude zu finden.

PAUL SIMBÖCK

ge

**Wer uns
was vormachen will,
muß uns erst allerhand
nachmachen.**

Unseren Service, die Dynamik,
unsere Heimatverbundenheit
und Kundennähe, die Treue zu
unseren Kunden, unsere Sorge
um das Gemeinwohl. Da lassen
wir uns nichts vormachen.

Sparkasse Rottal-Inn
mit 52 Geschäftsstellen überall im Landkreis

Vereinschronik



Grußwort des 1. Vorstands

Liebe Sportfreunde!

Mit der Einweihung der Stubenberger Sportanlagen geht für uns ein Traum in Erfüllung. Was viele vor Jahren niemals für möglich gehalten hätten – Sport in sieben verschiedenen Sparten kann nunmehr in Stübenberg ausgeübt werden.

Nach nur 3 1/2 Jahren ist in unserem Ort ein Zeichen gesetzt worden, das weit über die Landkreisgrenzen hinweg seinesgleichen sucht. Mit beispiellosem Idealismus, von allen zuständigen Stellen vorbehaltlos unterstützt, konnten unsere herrlichen Sportanlagen fertiggestellt werden. Dazu danke ich an dieser Stelle allen, die mitgeholfen haben, dieses Werk zu vollbringen. Einer unserer Grundgedanken zu dieser Arbeit war, daß nicht nur die größeren Orte ihren Bürgern attraktive Angebote zur Freizeitgestaltung schaffen können, sondern auch wir Landgemeinden etwas bieten sollen, um das Leben auf dem Land im Freizeitbereich lebenswerter zu gestalten. Viele sportbegeisterte junge Menschen unserer Gemeinde haben im Sportverein eine Bleibe gefunden. Kameradschaft, gegenseitige Achtung und Hilfsbereitschaft sind Werte, die gerade in der heutigen, materiell orientierten Zeit wichtiger denn je sind.

Allen Helfern, Gönnern und Förderern unseres Vereins ein herzliches „Vergelt's Gott“!

Mein besonderer Gruß und Dank gilt unserem Schirmherrn, Bischofskoadjutor Weihbischof Franz Xaver Eder für die Übernahme der Schirmherrschaft und die Gestaltung des Festgottesdienstes.

Ihnen allen, liebe Gäste, wünsche ich in Stübenberg schöne Stunden, den Aktiven faire und interessante Wettkämpfe in sportlich fairem Geist!

FRED HOLZNER
1. Vorstand

Alle Wege
guter Vorsorge
führen zur

Allianz 



Wolfgang Passenheim

Generalvertretung der Bayerischen Allianz
Plinganserstr. 10, 8340 Pfarrkirchen
Telefon (0 85 61) 42 92 · Privat (0 85 71) 12 51
Beingarten 13 · 8346 Simbach/Inn

Ihr Fachmann in der Nachbarschaft

Allianz 

Vereinschronik

Am 1. August 1980 war es nach arbeitsamen Wochen der Vorbereitung so weit: Der Sportverein ASV-DJK Stubenberg wurde gegründet. Die Initiative dazu ging erfreulicherweise von der Jugend aus; auf dem bislang wenig benutzten „Sportplatz“ wurde im Frühsommer eifrig trainiert; die Spieler organisierten Freundschaftstreffen gegen umliegende Mannschaften, deren Ergebnisse zu Optimismus Anlaß gaben. Nach einem Pokalturnier, an dem die Mannschaften aus Ering, Kirchberg und Prienbach teilnahmen, waren sich die vielen Zuschauer einig, daß die Jugend mit diesem selbst organisierten Turnier ein Zeichen gesetzt habe, und daß es nunmehr an der Zeit sei, eine Vereinsgründung ins Auge zu fassen. Es konstituierte sich ein Arbeitskreis unter der Leitung von Fred Holzner, der in zahlreichen Gesprächsrunden u. a. mit Fußball-Kreispielleiter Hirsch aus Bayerbach und DJK-Diözesangeschäftsführer Ruis aus Passau die umfangreichen Vorarbeiten erledigte. Bei der Gründungsversammlung erklärten spontan 86 Anwesende ihren Beitritt; nach zwei Monaten war diese Mitgliederzahl bereits verdoppelt. Mit großem Elan wurde der seit Jahren brachgelegene Sportplatz instandgesetzt, denn bereits ab September nahmen zwei Mannschaften am Fußball-Spielbetrieb teil. Zu einem durchschlagenden Erfolg gestaltete sich das Gründungsfest im Ecker-Stadel, das den guten Ruf des Vereins als Veranstalter unterhaltener Feste begründete.

Die Folgezeit stand im Zeichen des Aufbaues der sportlichen Aktivitäten; die Sparten Volleyball, Ski und Tischtennis nahmen zusätzlich zur bereits bestehenden Gruppe der Damengymnastik den Übungsbetrieb auf. In der Anfangszeit trainierten die Abteilungen unter fast unmöglichen Bedingungen; die Volleyballmädchen trainierten anfangs im Freien, später in dem Turnraum der Grundschule Prienbach, der auch für die zahlreichen Teilnehmer an der Skigymnastik viel zu klein war. Der holprige Boden des Sportplatzes und der glitschige Boden ließen manche Spiele irregulär werden, bargen zudem große Verletzungsgefahr. Die Fußballer wuschen sich nach dem Spiel im Schlachthaus von Vereinswirt Franz Ecker; die Damenriege turnte im Gemeindesaal.

Nachdem die Mitgliederzahl ständig anstieg und abzusehen war, daß in Stubenberg auf sportlichem Gebiet viel geleistet wurde (u. a. stiegen die Jugendfußballer bereits nach der ersten Saison auf, die Volleyballdamen stiegen in die Bezirksliga auf, die Jugend wurde niederbayerischer Vizemeister 1982 und Meister 1983), konzentrierte sich der unermüdete Einsatz der Vorstandschaft auf die Erstellung von Sportanlagen, um für das große Interesse aller sportlich engagierten auch äußerlich einen entsprechenden Rahmen bieten zu können. Die ersten Pläne dazu waren: Erstellung eines Fußballplatzes mit Vereinsheim. Problemlos gestaltete sich aufgrund des Entgegenkommens von Gemeinde, Pfarrei und Bischöflichem Ordinariat die Grundstückfrage;

ein großes Gebiet aus den Pfarrpfünden wurde der Gemeinde für den Sportverein zur Verfügung gestellt.

Langsam schlich sich dann die Vorstellung einer Sporthalle ein, nachdem es sich als unmöglich erwies, in den Simbacher Hallen Übungszeiten zu bekommen. Zuerst dachte man an das Provisorium einer Fertighalle aus Holz, erste Angebote wurden eingeholt, kalkuliert, gerechnet. Die Finanzierung gestaltete sich als machbar; dabei mußte der Verein auf die sonst übliche Finanzierung aus Mitteln des Bayerischen Landessportverbandes verzichten, da über Jahre hinaus keine Gelder zur Verfügung standen. Mit einem Zuschuß des Zweckverbandes „Freizeit und Erholung“ – Stubenberg war sowieso zur Vergabe einer Einrichtung an der Reihe –, der Durchführung als ABM Maßnahme mit den günstigen Krediten und Zuschüssen des Arbeitsamtes war der Grundstock gelegt. Der DJK-Diözesanverband, Landkreis und Bezirk beteiligten sich mit Zuschüssen; die Gemeinde stellte ein erfreuliches Startkapital. So wurde die vage Vorstellung zur Wirklichkeit, die Optimisten siegten über die Zweifler, der Bau konnte beginnen. Bei der Durchführung kam es sehr zugute, daß der Verein Handwerker aller Richtungen, einen Architekten und Kaufleute als kompetente Fachleute in seinen Reihen hatte. Mit einem beispiellosen Einsatz aller entstand in kurzer Bauzeit ein Vereinsheim mit einer wettkampfgerechten Sporthalle in Massivbauweise, die an einem „Tag der offenen Tür“ der Bevölkerung vorgestellt wurde. Mit einem Gesamtaufwand von rund 680.000 DM gelang es, eine Halle zu erstellen, deren geschätzter Wert bei 1,7 Mill. DM liegt. Daß der Verein in der kurzen Zeit seines Bestehens dieses Werk vollenden konnte, ist dem uneigennütigen Einsatz vieler zu verdanken und stellt ein Beispiel für den Wert einer gut funktionierenden Dorfgemeinschaft dar. Mittlerweile hat sich die Halle im Übungsbetrieb ausgezeichnet bewährt; mit 22 Übungsstunden pro Woche ist sie voll belegt.



**verhilft
Ihnen die
HYPO-BANK
zum Erfolg...**

... wenn es darum geht, aus Ihrem Geld das Beste zu machen. Denn bei den engagierten HYPO-Fachberatern sind all Ihre finanziellen Angelegenheiten gut aufgehoben – gleichgültig ob Sie Geld brauchen, Geld sparen oder anlegen wollen.

Kommen Sie zu uns, wir beraten Sie gerne.



mei

**Innstraße 18 - 8346 Simbach a. Inn
Telefon 08571/2001**

Unser Verein stellt sich vor

Allgemeiner Sportverein-Deutsche Jugendkraft (ASV-DJK) Stubenberg.



Gegründet: 1. August 1980

Mitglieder: (Stand: 1. April 1984)

Schüler: 49

Jugendliche: 49

Erwachsene: 232

insgesamt: 330

Vorstandschafft

- | | |
|-------------|------------------|
| 1. Vorstand | Fred Holzner |
| 2. Vorstand | Gottfried Asbeck |
| 3. Vorstand | Lothar Bloch |

Geistlicher Beirat Pfarrer Augenstein

- | | |
|------------------|--|
| Geschäftsführer: | Willi Hammelstein |
| Kassenwart: | Heinrich Engel |
| Jugendwart: | Horst Schulz |
| Sportwartin: | Rosemarie Winklhofer |
| Sportwart: | Ulrich Schöps |
| Frauenwartin: | Paula Friesinger |
| Vereinsbeirat: | Marianne Brenninger
Harald Butter
Dr. Wilhelm Edrich |

Vereinsärztin: Angelika Florschütz

- | | | |
|-------------------|----------------|---------------------|
| Abteilungsleiter: | Basketball | Wolfgang Traup |
| | Fußball | Wolfgang Passenheim |
| | Damengymnastik | Paula Friesinger |
| | Ski | Franz Glas |
| | Tanzen | Wolfgang Passenheim |
| | Tischtennis | Liselotte Butter |
| | Volleyball | Renate Bloch |



Die Vorstandschafft des Sportvereins ASV-DJK Stubenberg

vordere Reihe von links:

Gottfried Asbeck, Rosemarie Winklhofer, Pfarrer Augenstein, Paula Friesinger, Lieselotte Butter, Dr. Wilhelm Edrich, Marianne Brenninger, Renate Bloch, Lothar Bloch

hintere Reihe von links:

Heinrich Engel, Ulrich Schöps, Horst Schulz, Harald Butter, Franz Glas, Wolfgang Passenheim

Foto: Freisleben

Modernste Einrichtungen für Turn- und Sporthallen

Wallenreiter

Augsburger Turngerätefabrik GmbH & Co. KG



**Memminger Straße 8
8900 Augsburg
Tel. 08 21/57 30 51***

Bitte fordern Sie unser Ball- und Gymnastikprogramm '83 an!



VERTRAGSWERKSTATT
DER DAIMLER-BENZ
AKTIENGESELLSCHAFT

Manfred Schlehaider

Reparaturwerkstatt · Ersatzteile · Autozubehör

Bremssonderuntersuchungen
Zwischenuntersuchungen · Tachodienst

Simbach am Inn

Adolf-Kolping-Straße 40

Telefon 08571/8183

In guten Händen:

Motorsägen brauchen Wartung. Als autorisierter STIHL-DIENST sorgen wir für den zuverlässigen Service. Wir helfen schnell, wenn einmal Not am Mann ist. STIHL bürgt für die Qualität seiner Erzeugnisse.

Wir bürgen für die fachmännische Betreuung und die Qualität unserer Kundendienstleistungen.



MEISTERBETRIEB
DER
KFZ-INNUNG

Franz Glas

KFZ-Werkstätte –
KFZ-Vermittlung v. Gebrauchtwagen
Stihl-Dienst- u. Landmaschinen

8346 Beingarten 8
Tel. 08571/2844

Ihr Fachmann für Motorsägen

Die Abteilung Damen-Gymnastik stellt sich vor:



Die Sparte „Damen-Gymnastik“ ist die am längsten bestehende Abteilung des Sportvereins.

Sie wurde bereits im Januar 1979 ins Leben gerufen, war zunächst dem Frauenbund zugegliedert, schloß sich jedoch bei der Gründung des Sportvereins im August 1980 diesem sofort an.

Anfänglich fanden die wöchentlichen Gymnastikstunden im Gemeindesaal statt, wobei wegen Platzschwierigkeiten die Aufnahme neuer Mitglieder kaum möglich war. Seit Bestehen der Sporthalle hat sich der Kreis der Turnerinnen sehr erweitert, es kommen auch Interessenten aus Kirn, Wittibreut und Ering regelmäßig zu den Übungsstunden, die jeden Dienstag um 19.30 Uhr stattfinden. Die Sparte Damen-Gymnastik ist jeder Altersgruppe zugänglich. Zu den Turnstunden finden sich turnusmäßig zwischen 20 und 30 Frauen und Mädchen ein. Die Gruppe kann laufend Neuzugänge verzeichnen.

Es wird dabei leichte Gymnastik betrieben, die der Erhaltung der Gesundheit und Beweglichkeit dient.

1982 und 1983 besuchte eine Abordnung der Stubenberger Gymnastik-Abteilung die vom DJK-Diözesanverband angebotenen Übungsleiter-Kurse in Neuhaus am Inn. Am 31. März 1984 fand dieselbe Veranstaltung in der Stubenberger Sporthalle statt. Die Frauenfachwartin Erika Wilhelm stellte dabei erstmalig das Turnen für Mutter und Kind vor, das begeistert aufgenommen wurde. Ca. 50 Frauen aus der gesamten Diözese nahmen an dem Kursus teil und auch die Diözesanleitung hatte sich die Zeit für einen längeren Besuch in Stubenberg genommen.

Die Gruppe will auch künftig aktiv bleiben und versuchen, die Übungsstunden abwechslungsreich und jeder Altersstufe angepaßt, zu gestalten und außerdem den guten Gemeinschaftsgeist weiterhin aufrecht zu erhalten.

W. Galleitner

STUBENBERG

Zimmerei, Bedachung, Fußboden,
Wand- und Deckenverkleidung

Tel. 08571/8418

Sport

Damengymnastik



Foto: Freisleben



YAMAHA



NEU

Leistungssportler: XJ 750.

4 Zyl. 4-Takt-DOHC-Motor. 749 ccm. 64 kW (87 PS). YICS,
208 km/h, Kardan, 5 Gänge, 3-Scheiben-Bremsanlage mit
innenbelüfteten Bremsscheiben, rahmenfest montierte
Verkleidung, Farbe: Weiß.

NORBERT BITTERMANN

KFZ-Werkstatt und Autolackiererei

8346 SIMBACH A. INN · Münchner Str. 37 a · Tel. 08571/1256

Vereinslokal

ver



**Gasthaus
Zur Hofmark
EIGENE METZGEREI
Ecker Franz
8399 STUBENBERG**

WANGELFELD TREBORN



Abteilung Fußball:

Funktionäre:	Abteilungsleiter:	Passenheim Wolfgang
	Jugendleiter:	Schulz Horst
	Seniorentrainer:	Reitmaier Andreas
	Jugendtrainer:	Lechner Werner
	Schülertrainer:	Reitmaier Karl
	Kassier:	Gallner Adalbert u. Butter Harald
	Dressenwartin:	Schulz Hilde
	Platzwart:	Passenheim Wolfgang
Schiedsrichter:	Lechner Werner	
	Passenheim Wolfgang	
	Reitmaier Karl	

Jugendliche betrieben auf dem alten Schulsportplatz Fußballsport und leiteten so die Gründung des heutigen Sportvereins ASV-DJK Stubenberg 1980 e.V. ein. Auf deren Initiative tat sich im Juni 1980 eine Interessengemeinschaft unter der Leitung des heutigen Vereinsvorstandes, Fred Holzner, zusammen um die Gründung eines Sportvereines zu erörtern. Am 1. 8. 1980 war es dann soweit, der Sportverein war gegründet. Mit unglaublichem Ehrgeiz und Arbeitseinsatz wurde der alte Sportplatz innerhalb kürzester Zeit auf die erforderlichen Normmaße erweitert. Alles wurde darangesetzt um in der Saison 80/81 noch in den Jugendspielbetrieb einsteigen zu können. Am 5. 9. 80 fuhr der heutige Abteilungsleiter Passenheim Wolfgang nach München zum BFV um die erforderlichen Spielrechte zu erhalten, denn am 6. 9. 80 sollte das erste offizielle Spiel gegen den Nachbarverein SC Kirchberg stattfinden. Beide Spiele endeten Unentschieden. Am Ende der ersten Saison war die A-Jugend auf Platz 8 und C-Jugend auf Platz 10 in der Gruppe Eggenfelden. Der erste größere Erfolg der A-Jugend war der 4. Platz bei den Hallenfußball-Landkreismeisterschaften 1982. Der nächste Erfolg, der überwiegend auch dem damaligen Trainer der Jugend Reitmaier Rudolf gutzuschreiben ist war der Aufstieg der A-Jugend in die Kreisklasse Rott/Inn zum Ende der Saison 81/82. Die Schüler schied bei den Landkreismeisterschaften nach der ersten Runde aus, belegte jedoch am Ende der zweiten Saison einen guten Mittelfeldplatz. Der Aufstieg in die Kreisklasse war mit dem Aufstieg der A-Jugend gekoppelt. In der Saison 82/83 konnte sich die A-Jugend in der Kreisklasse behaupten und belegte einen hervorragenden 3. Platz. Bei den Landkreismeisterschaften in der Halle schied man nach der ersten Runde aus. Die C-Jugend hielt auch in der Kreisklasse gut mit und belegte wiederum einen guten Platz im Mittelfeld. Bei den Landkreismeisterschaften wären sie fast für

Komm zu Kawasaki
Die Motorrad-Faszination

**Die Powerrenner
ihrer Klasse sind da!**

**Das Super-Bike
des Jahres**

GPz 900 R



4 Zyl. 901 ccm 16 Ventiler
100 PS (115) 235 kmh (245)

Komm zu  **Kawasaki**
FRED HOLZNER

Motorradspport – Kawasaki – Egli-Vertragshändler
8399 STUBENBERG bei Simbach/Inn · Telefon 08571/8135

Eines der führenden Zweiradhäuser in Ostbayern

eine Überraschung gut gewesen. Nach Erreichen der 2. Runde scheiterten sie knapp mit 2:1 am Titelverteidiger SSV Wurmannsquick.

Mit Ablauf der Saison 82/83 kam der erste Einbruch. Was sich bei den Senioren positiv auswirkte hinterließ bei der A-Jugend ein großes Loch. Die Leistungsträger wechselten ins Seniorenlager und somit kämpft die A-Jugend in der laufenden Saison um den Abstieg, der kaum noch aufzuhalten ist. Die C-Jugend belegte bei Redaktionsschluß einen hervorragenden Mittelfeldplatz und ist bei dem Kampf um den Landkreispokal bereits in der dritten Runde.

Bei den Senioren tat man sich im Winter 1980 zusammen um eine Mannschaft aufzubauen. Für Trainingszwecke stellten der TSV sowie der Markt Trifttern ihre Sporthallen zur Verfügung. Als Trainer fungierte Abteilungsleiter Passenheim. Am 16. März 1981 fand dann vor ca. 250 Zuschauern das erste Spiel im Rahmen des DFB-Pokals statt. Man spielte gegen den SV Reut und verlor 0:16. Dieser eklatanten Niederlage folgten Siege gegen TSV Ulbering III und TSV-DJK Malching I. Nachdem der TSV Neukirchen nach der Winterpause seine II. Mannschaft zurückzog, konnte der ASV-DJK Stubenberg in den Spielbetrieb eingreifen und bestritt mehrere Spiele gegen zweite Mannschaften und man konnte so an Erfahrung und Spielpraxis nur gewinnen. Zu Beginn der Saison 81/82 übernahm Arthur Reichenbacher aus Ering das Amt des Trainers. Der ASV-DJK startete mit zwei Mannschaften in der C-Klasse Simbach. Nach mehreren Niederlagen gelang im Herbst 1981 der erste Sieg im Punktspielbetrieb gegen den RSV Kirchham mit 3:2 nach einem Rückstand von 0:2. Doch am Ende der Saison reichte es bei beiden Mannschaften nur für den letzten Platz. Nach guten Vorbereitungsspielen für die Saison 82/83 ging man mit etwas mehr Optimismus in diese Saison und setzte sich zum Ziel wenigstens mit der I. Mannschaft den letzten Platz zu verlassen. Doch unglückliche Umstände u.a. der Trainerwechsel nach der Winterpause, – Reichenbacher mußte aus beruflichen Gründen den Trainerposten abgeben – und Reitmaier Andreas übernahm dieses schwere Amt, führten dazu, daß man mit beiden Mannschaften wieder nicht über den letzten Platz hinauskam.

Nachdem nun aus der Jugend einige Leistungsträger zu den Senioren stießen, hoffte man in der Saison 83/84 den Durchbruch zu schaffen. Erste Erfolge

TEXTILWAREN
HEDWIG STAPFL
STUBENBERG 20

zeichneten sich im Sparkassenpokal bereits ab. Durch gekonntes Spiel und eine hervorragende Moral konnte man hier bis ins Achtelfinale vordringen und schied erst hier unglücklich gegen den A-Klassisten TSV-DJK Arnstorf aus.

In der laufenden Saison lag die erste Mannschaft bei Redaktionsschluß mit zwei Minuspunkten nah hinter dem Spitzenreiter STV Ering auf Platz zwei. Wenn Sie diese Zeilen lesen, befindet sich der ASV-DJK Stubenberg vielleicht schon in der B-Klasse oder muß in Relegationsspielen um diesen Aufstieg kämpfen. Selbst wenn der Aufstieg in die B-Klasse nicht gelingt, was keinesfalls ein Beinbruch wäre, kann man sagen, daß im ASV-DJK Stubenberg von Reitmaier Rudolf eine hervorragende Jugendarbeit und von den Trainern der Senioren eine gute Aufbauarbeit geleistet wurde.

Am Schluß dieses Artikels möchte ich nicht vergessen allen denen zu danken die unsere Abteilung in so ausgezeichnete Form unterstützt haben, seien es nun die Zuschauer oder die vielen freiwilligen Helfer, sowie diejenigen, die Wochenende für Wochenende ihre Fahrzeuge jeweils kostenlos zur Verfügung gestellt zu haben, um die Spieler zu den Auswärtsspielen zu bringen.

PASSENHEIM WOLFGANG
AL-Fußball



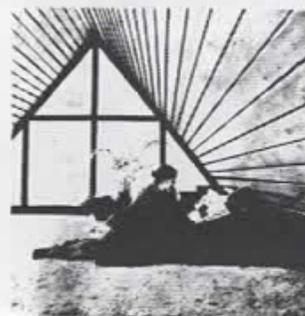
Foto: Kökeny

I. Mannschaft

stehend von links:
Trainer Reitmaier Andreas, Sulzmaier Albert, Reichholf Franz, Dietl Albert, Reitmaier Hans, Tschsch Günther, Hammelstein Jürgen, Schreiner Adolf, Abteilungsleiter Passenheim Wolfgang

kniend von links:
Nebauer Hans, Lechner Rudolf, Danninger Josef, Galleitner Reinhard, Reitmaier Karl, Meisetschläger Hans, nicht am Bild Asbeck Wolfgang

Mit Profilholz machen Sie mehr aus Ihren Wänden.



Eine Wandverkleidung mit Profilhölzern aus nordischen oder Übersee-Hölzern ist

- attraktiv
- preiswert
- langlebig
- einfach und schnell zu verlegen
- und natürlich.

Fragen Sie bei Ihrem Fachhändler nach den folienverpackten Profilhölzern mit dem blauen Aufkleber.

BAUEN, EINRICHTEN, WOHNEN MIT HOLZ

Besuchen Sie uns unverbindlich. In unserem 200 qm großen Holzstellungsraum zeigen wir Ihnen einige der vielseitigen Verwendungsmöglichkeiten.

Wir führen:
Riemenböden
Parkett-Holzpflaster
Profilbretter

in allen Holzarten

ein

Balkonbretter
Red-Zeder-Schindeln
Paneele

versch. Längen und Breiten

rustikale Decken

sandgestrahlt – gebeizt – gebrannt

überlückte rustikale Stulpdecke

in Eiche furn. oder Fichte massiv

Balken

massiv – geschroppt oder furniert

Spanplatten

alle Stärken

Isolierungen

Hartfaserplatten

Isoliermaterial – Rigips

Bauholz nach Liste

Schalungen in versch. Stärken

Außerdem führen wir im Groß- und Einzelhandel

Teppichböden

in 4 Meter und 5 Meter Breiten, ständig mindestens 300 Rollen lagernd.

Dekor PVC-Böden – Filz-

beläge, Nadelfilz

in Bahnen und Fliesen

Verlegematerial und Leisten

Gardinenschienen

rustikal und Schmiedeeisen



Post 8342 Tann

Telefon 08572/232



II. Mannschaft

stehend von links:
Trainer Reitmaier Andreas, Abteilungsleiter Passenheim Wolfgang, Asbeck Gottfried,
Lechner Werner, Wagner Ottmar, Meiereder Josef, Hammerschmidt Gerhard, Meiseschläger Otto

kniend von links:
Tscheck Heinrich, Dischl William, Schulz Felix, Webersberger Ludwig, Veigl Heribert



A-Jugend

stehend von links:
Abteilungsleiter Passenheim Wolfgang, Danninger Josef, Gartner Günter, Danninger Franz, Altmann Josef, Gschneidner Jürgen, Schuchmann Jürgen, Trainer Lechner Werner, Jugendleiter Schulz Horst

kniend von links:
Jungsberger Thomas, Glas Reinhard, Asbeck Dieter, Glas Wolfgang, Troll Olliver



bie

Die neuen
Sommer-
frisuren

· sportlich
· chic
· unkompliziert

Auf Ihren Besuch freut sich



Karin Klonowski

Tel. 08571/5597

Sie finden uns in der Bachstraße 21
zwischen BOUTIQUE CHRISTINE und
SCHALLPLATTEN H & M (früher Skapetze)



Foto: Freisleben

C-Jugend

stehend von links:
Abteilungsleiter Passenheim Wolfgang, Wagner Erwin, Holzner Christian, Danninger Franz, Altmann Josef, Hammelstein Ralf, Seitz Michael, Trainer Reitmaier Karl, Jugendleiter Schulz Horst

kniend von links:
Ammer Christian, Preuß Georg, Reitmaier Uwe, Spöckner Georg, Mayer Christof, Reitmaier Jürgen, Reitmaier Erlund

*Wir fertigen für Sie in bester
handwerklicher Qualität nach Ihren
speziellen Wünschen und Plänen*

**Haustüren
Fenster
Treppen
Balkone**



**Zimmertüren
sämtliche Möbel
im Wohnbereich
Einbauschränke**

Erich Hofinger

Bauschreinerei **Innenausbau**
Tel. 08571/2827 **8399 Stubenberg 10**

*Für die ASV-Sporthalle mit Vereinsheim
fertigten wir Eingangstüren – Fenster –
Hallenzugangstüren – Innentüren*

Maier's Hydrokultur und Textilpflanzen

Moderne Pflanzensysteme ohne Erde
Innenraum- und Terrassenbegrünung

Wir führen für Sie

Hydrokulturpflanzen in
verschiedenen Größen und
Preislagen

Jungpflanzen in Hydrokultur zur
eigenen Weiterzucht

Formschöne und preisgünstige
Übertöpfe – Keramik oder
Kunststoff – in sehr großer
Auswahl

Ein reichhaltiges Angebot an
sehr schönen Textilpflanzen –
zum Teil blühend –
wie natürlich aussehend.

Besuchen Sie uns. – Überzeugen Sie sich selbst



Überlegen.



Erleben Sie bei uns die Überlegenheit moderner 16-Valentil-Technik in bezug auf Leistung und Benzinverbrauch.

Ausgestattet mit 1,6 l, 91 kW/124-PS-Motor, 5-Gang-Getriebe und Sperrdifferential benötigt das Corolla Coupé von 0-100 km/h nur knapp 8,9 Sek. Und ist bis zu 195 km/h schnell. Dabei verbraucht es erstaunlich wenig. Nur 6,2, 8,1 und 8,9 Liter bei 90 km/h, 120 km/h und im Stadtverkehr. (Superbenzin nach DIN) Steigen Sie jetzt bei uns ein und erfahren Sie den technischen Fortschritt von Toyota. Corolla Coupé 16-Valentiler.

Corolla Coupé GT
16-Valentiler.

TOYOTA-Vertragshändler

Reparaturwerkstatt – Fahrzeug- und Maschinenhandel

Wilhelm Spöckner

KFZ-Betrieb · 8399 Prienbach

Bahnhofstraße 55 · Tel. 0 85 71/10 02

viel

TOYOTA Autos made for Germany.

Basketball



Um der Zielsetzung des Sportvereins – Breitensport für alle Interessensgruppen zu bieten – gerecht zu werden, entschloß sich die Vorstandschaft zur Gründung einer Basketballabteilung. Dieses schnelle und vielseitige Spiel wird in unserem Raum nur in Pfarrkirchen und Neuötting betrieben.

Stand man anfangs dieser Abteilung noch skeptisch gegenüber – zu den ersten Trainings kamen jeweils nur eine Handvoll Spieler – so zeigte sich doch bald, daß diese Sportart viele Anhänger besitzt. Nachdem sich unter der Leitung von Wolfgang Traup und Udo Jakobs ein immer größer werdender Kreis von Spielern zusammenfand, konnten bereits die ersten Freundschaftsspiele ausgetragen werden. Gegen die Schulmannschaften des Gymnasiums und die Leichtathleten des TSV Simbach gab es zwar anfangs noch deutliche Niederlagen; mittlerweile konnten sich die Basketballer immer besser zusammenspielen und auch bereits die ersten Siege erringen.

Der Schwerpunkt liegt zur Zeit noch auf dem Betreiben als Ausgleichssport. Sofern die Leistungsentwicklung aber weiterhin so erfreulich verläuft, wie bisher, ist auch an die Teilnahme am Spielbetrieb gedacht.

Tanzen



Nachdem der Tanzsport für alle Altersgruppen zu einer beliebten Freizeitbetätigung wird, entschloß sich die Vorstandschaft, den Mitgliedern eine Abteilung Tanzen anzubieten. Unter der kommissarischen Leitung von Wolfgang Passenheim führte die Abteilung bereits einen Rock'n-Roll-Kurs durch, für den Fritz Wieland (zweifacher Deutscher und Bayerischer Meister der B-Klasse) als Kursleiter gewonnen werden konnte.

Wieland Ludwig

Maierhof 29 · 8399 Stubenberg · Tel. 08571/2841

*Brennerei – Zwetschgenwasser
Obstler – Williamsbirne*

Ein Wort zum Sport

Sport ist in den letzten Jahren für viele zur beliebten Freizeitbeschäftigung geworden. Und das Interesse an sportlicher Betätigung wird immer größer. Eine erfreuliche Entwicklung für Sportvereine, aber gleichzeitig auch eine Verpflichtung. Denn Sport macht in gepflegten Anlagen mehr Spaß. Und alles was man zur Pflege braucht hat die BayWa:



Spezial-Rasenmischungen

spezielle Rasensorten, schnell anwachsend und strapazierfähig. Auch Fertigrasen führen wir.

Pflegesysteme für Rasenflächen

vom handlichen Balkenmäher bis zum vielseitig einsetzbaren Aufsitzmäher.

Düngemittel und Pflanzenschutz für jeden Bereich das richtige Mittel.

Baustoffe für den Außenbereich

kesseldruckimprägniertes Holz als Windschutz, Rundholzpalisaden für Böschungen, als Rundholzpflaster für Wege und Flächen. Waschbeton-Platten und Beton-Verbundsteine, witterungsbeständige Gartenmöbel und Zäune in den verschiedensten Ausführungen.

Gartengeräte in großer Auswahl

handlich und robust in der Ausführung.

Bewässerungssysteme

individuell für jede Rasenform und Größe. Leistungsstark und zuverlässig.

Wir beraten Sie gerne:

BayWa

Simbach/Inn
Pfarrkirchen
Eggenfelden
Ganghofen

für

Ihr Partner vom Fach

Tischtennis



Die bereits seit der Vereinsgründung bestehende Tischtennisgruppe hat von der Hallenfertigstellung enorm profitiert. War der Betrieb vorher an mancherlei räumlichen Problemen gescheitert, so stehen nunmehr vier Platten für den Übungsbetrieb zur Verfügung, an denen unter der Leitung von Franz Reichholf eifrig trainiert wird.

Skisport



Die Sparte Ski gehört zu den Abteilungen, die bereits von der Vereinsgründung an existierten.

In dem Turnraum der Grundschule Prienbach wurde die sehr gut besuchte Skigymnastik für Teilnahme aller Altersgruppen durchgeführt; die hohe Teilnehmerzahl führte aber zu Problemen, so daß man über die Fertigstellung der Stubenberger Sporthalle sehr erfreut war. Nach der körperlichen Vorbereitung wurde mit Elan in die Skisaison gestartet. Abteilungsleiter Franz Glas organisierte zahlreiche Busfahrten in attraktive Skigebiete; die Fahrten waren sehr beliebt und ständig ausgebucht.

Auf der Reiteralm wurden 1981 und 82 Vereinsmeisterschaften im alpinen Skilauf durchgeführt.

Großen Zulauf hatten auch die Skibazare, die jeweils in der Zeit vor Weihnachten im Gemeindesaal durchgeführt wurden. Neben Ski- und Winterausrüstung wurden auch Gebäck und selbstgefertigter Weihnachtsschmuck – angefertigt von der Damengruppe und den Volleyballmädchen – verkauft und so die Vereinskasse aufgebessert.

Für die Kinder und Jugendlichen wurde am Stallerhang ein kleiner Lift installiert, der bei guten Schneeverhältnissen ein sehr beliebter Treffpunkt für jung und alt wurde.

Die Sparte Ski bietet zwar keinen Wettkampfsport, hat aber ein attraktives und sehr gerne angenommenes Angebot für alle zur sinnvollen Freizeitbetätigung zu bieten.



**Komfortable
Fortbewegung und
technologischer Fort-
schritt in einem
souveränen Format:
BMW 520i.**

Wenn Sie Kenner bester Klasse beim Automobil sind, haben wir Ihnen mit dem BMW 520i einiges zu bieten. Vier Türen und den großzügigen Innenraum-Komfort der Spitzenklasse. Dazu 6-Zylinder-Laufkultur, elektronische Benzineinspritzung und Schubabschaltung, 5-Gang-Schongang-Getriebe und die beispielhafte elektronische Cockpit-Technologie. Nehmen Sie die ganze Exklusivität eines BMW hinzu und es wird Ihnen schwerfallen, in der 2 l-Klasse ein Automobil zu finden, das Ihnen mehr bietet. Wir erwarten Sie zur Probefahrt.

G

MAX KRAPF

BMW-Vertragshändler

Simbach am Inn · Münchner Straiße 46 · Tel. 08571/8634



**Die „Mammut-frost“ hat die
stärkste Isolation aller
Gefriertruhen. Deshalb braucht
sie weniger Strom als jede
andere vergleichbare Truhe.**



- Energiesparende 100-mm-Superisolation.
- Elektronisches „Ton-Warner“-Alarm-System.
- Innentemperaturanzeige außen im Griff.
- Info-System mit Gefrierplan.

Über weitere energie- und arbeitssparende Vorteile der Liebherr-Geräte berät Sie gerne Ihr Fachhändler.



Elektrogeräte
Elektrowerkzeug
Video – Fernsehen – HiFi

Elektroinstallation –
Antennenbau
Einbauküchen

bietet Ihr Fachgeschäft

Elektro W. Geier

8399 Stubenberg Nr. 203

Tel. 08571/3126

*Guter Service und fachmännische Beratung
Eigene Reparaturwerkstätte*

Die Fleischwarenfabrik mit der bekannt guten Qualität

empfiehlt:

Fleisch- und Wurstwaren aus eigener
Herstellung

Gute Wurst ißt gern ein jeder,
der Kenner nimmt von Spateneder!

Mathias Spateneder

Fleischwarenfabrik · WITTIBREUT

Volleyball



Auf eine eindrucksvolle Bilanz kann die Abteilung Volleyball zurückblicken; die Leistungen unserer Mädchen trugen dazu bei, daß der Name Stubenberg weit über die Landkreisgrenzen hinaus bekannt wurde.

Nach den ersten Anfängen – das erste halbe Jahr wurde provisorisch im Turnraum der Grundschule Prienbach trainiert, – zeigte sich sehr bald, daß bei dem enormen Trainingsfleiß der Mädchen eine konsequente Leistungsentwicklung vorauszusehen war. Im Sinne einer langfristigen und systematischen Aufbauarbeit entschloß sich die Abteilungsleitung, in der Saison 81/82 am Spielbetrieb der Damen-Bezirksliga teilzunehmen. Dies war ein großes Wagnis, war das Durchschnittsalter der Mannschaft noch nicht einmal 14 Jahre, die Konkurrenz um einiges älter und spielerfährener. So stellten sich auch die erwarteten Niederlagen in den ersten Spielen ein. Nachdem aber die Anfangsnervosität überwunden war, gab es bereits am 4. Spieltag den viel gefeierten ersten Sieg gegen den SV Aicha. Mit dem erwarteten letzten Tabellenplatz wurde die erste Spielsaison beendet.

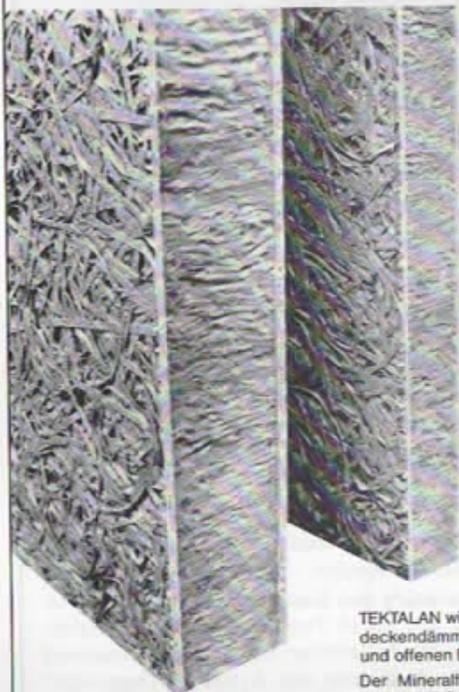
Von den guten Leistungen in den letzten Spielen angespornt, bereitete sich die Mannschaft gezielt auf die nächste Saison vor. Von allen Gegnern anfangs unterschätzt, begannen die ASV-Mädchen einen imponierenden Siegeszug. Durch einen eindrucksvollen 3:0 Erfolg bei der SG Saldenburg sicherte sich das Team Rang eins und damit den Aufstieg in die Bezirksliga. 30:2 Punkte waren eine stolze Bilanz der zweiten Saison.

Mit guten Leistungen bei Pokalturnieren – in Vilsbiburg und Passau konnten sogar Landesklassenmannschaften besiegt werden – wartete die Mannschaft in der Sommerpause auf. Das Saisonziel – den Klassenerhalt in der Bezirksliga – hat die Mannschaft erreicht. Mit 16:16 Punkten und einem Satzverhältnis von 32:27 errangen unsere Volleyballerinnen Rang 6. Beeindruckend war der Verlauf der Rückrunde; mit Ausnahme von Aufsteiger Deggendorf und der TG Landshut wurden sämtliche Spitzenmannschaften besiegt. Mit einigem Optimismus geht das Team in die kommende Saison.

Einen wahren Eindruck von der Leistungsstärke unserer Mannschaften geben die Ergebnisse der Jugendspiele; gegen Gleichaltrige zeigten unsere Mädchen, daß sie zu den besten Spielerinnen Niederbayerns gehören. Bereits im ersten Spieljahr errang der ASV den Titel eines Jugendvizemeisters von Niederbayern. Fünf Spielerinnen wurden bereits in die Niederbayernauswahl der weiblichen Jugend A bzw. B berufen. In der abgelaufenen Saison konnte

Die Mineralfaser-Dämmplatte
mit magnesitgebundenen Heraklith-Deckschichten:

® TEKTALAN



TEKTALAN vereinigt alle positiven Merkmale, die von einem modernen Dämmstoff gefordert werden:

- optimale Wasserdampf-Diffusionsfähigkeit
- hohe Wärmedämmung
- verbesserter Schallschutz
- erhöhter Brandschutz durch nichtbrennbaren Mineralfaserkern
- einwandfrei verputzbar in allen Anwendungsbereichen

TEKTALAN wird vornehmlich zur Fassadendämmung, Kellerdeckendämmung und Dämmung von Decken in Tiefgaragen und offenen Durchfahrten verwendet.

Der Mineralfaserkern besteht aus senkrecht gerichteter HERALAN-Steinwollefaser (einem Produkt von Heraklith), die aufgrund modernster Herstellungstechnologie einen sehr geringen Kunstharzbindemittelanteil aufweist.

Die HERAKLITH-Deckschichten sind magnesitgebunden und verleihen der Dämmplatte somit eine hohe Elastizität und Druckfestigkeit.

TEKTALAN – Dämmstoff mit Zukunft!

DEUTSCHE HERAKLITH AG 8346 Simbach/Inn Postfach 1120 Ruf (0 85 71) 400

sich die Mannschaft nochmals steigern; mit einem eindrucksvollen 3:0 konnte der Nachwuchs des Bundesligisten TSV Vilsbiburg in Hutthurm im Endspiel um die niederbayerische Jugendmeisterschaft besiegt werden. Bei der darauffolgenden südbayerischen Meisterschaft in München-Neuaußing gab es zwei Siege und drei Niederlagen für unsere Mädchen, die spielerisch mit den namhaften Vereinen aus München, Oberbayern und Schwaben ohne weiteres mithalten konnten und lediglich aufgrund der mangelnden Turnier Erfahrung nicht ganz vorne landeten.

Die gezeigten Erfolge machen die Volleyballabteilung auch über den Ortsbereich hinaus sehr attraktiv, es gibt keinerlei Nachwuchsprobleme. Es gestaltet sich im Gegenteil sogar schwierig, alle Interessierten in den Mannschaften unterzubringen, so daß wir in der kommenden Saison aller Voraussicht nach eine zweite Damenmannschaft am Spielbetrieb teilnehmen lassen werden.

Mit vier C-Schiedsrichtern und fünf CK-Schiedsrichtern kann die Abteilung problemlos die geforderten Schiedsrichter stellen. Zwei Spielerinnen besuchten den Trainerlehrgang des Bayerischen Volleyballverbandes in der Sportschule München-Grünwald und bilden nunmehr die Schülermannschaften aus. Der Trainingsfleiß ist vorbildlich, obwohl die Damen zum Teil sechs Stunden pro Woche hart trainieren. Ein attraktives Rahmenprogramm rundet das sportliche Angebot der Sparte ab; drei Trainingslager wurden abgehalten, zahlreiche Pokalturniere besucht. Beliebt bei den Schülerinnen und Schülern waren die attraktiven Schleiferturniere.

Gesamtbilanz der Abteilung: 137 Spiele, davon 80 Siege und 57 Niederlagen.



Pokale Ehrenpreise Zinn

HANS NISS

8348 Wittibreit

☎ 0 85 74/2 68



Der neue Golf.
Bessere Leistung, besseres Fahrverhalten, bessere Ausstattung, bessere Aerodynamik, besseres Sitzen, am besten probefahren.

Auto Benninger

INH. HANS GLASER
Äußere Pfarrkirchner Str. 1, 8346 Simbach/Inn, Telefon (08571) 2241

Der neue Golf. Wir sind stolz auf ihn.  

Für Vereine liefern wir



Plakate
Programme
Einladungen
Festschriften
und alle anderen
Vereinsdrucksachen

DRUCKEREI VIERLINGER KG

Simbach am Inn · Telefon 08571/1475



Volleyball-Damen

Foto: Kökeny

stehend von links;
Sieglinde Zottmaier, Nicole Wolter, Barbara Schwinghammer, Bärbel Gallner, Tina Potthoff

knien von links:
Sabine Haag, Anke Bloch



Volleyball-Jugendmannschaft B
Niederbayerischer Meister 1984

Foto: Kökeny

hintere Reihe von links:
Sieglinde Zottmaier, Bettina Schatzinger, Andrea Taubenböck, Barbara Schwinghammer, Astrid Lycha, Tina Potthoff

vordere Reihe von links:
Beate Reitmajer, Anke Bloch

Mit Opel sportlich und sicher in die Zukunft



Mit Privatleasing einfach, bequem und preisgünstig zu einem neuen Auto.
Wir helfen Ihnen dabei. Problemlos! Durch unser Angebot und unsere Erfahrung.

einige Beispiele aus unserem großen Angebot:	Corsa Swing 3lg 45 PS	Kadett „J“ 3lg 60 PS	Kadett „J“ 3lg Diesel 54 PS	Ascona „J“ 4lg 75 PS	Ascona „Sport“ 2lg 115 PS	Rekord 4lg 90 PS
unser Komplett- preis incl. Fracht	12.400,-	13.675,-	15.593,-	16.975,-	19.845,-	20.320,-
19-monatliche Leasingrate à	77,88	85,92	97,95	106,59	124,63	146,64
Mietsonderzahlung (das kann auch für Gebrauchtwagen sein)	4.960,-	5.470,-	6.237,20	6.790,-	7.938,-	8.128,-
Restwert – so können Sie das Auto nach 20 Monaten kaufen*	6.076,-	6.700,-	7.640,-	8.318,-	9.724,-	9.550,-

*Den Restkaufwert können Sie bei uns in bequemen Monatsraten auf Wunsch finanzieren. Bei der Berechnung haben wir zugrunde gelegt, dass Sie in 2 Jahren bis 40.000 km fahren.

Wir haben uns auf Leasing spezialisiert. Unsere Mitarbeiter im Verkauf kennen sich aus und können Ihnen auf Ihre Fragen fundierte Antworten geben. Wir beraten Sie gerne. Prüfen Sie unser unverbindliches Angebot. Es lohnt sich. Überzeugen Sie sich von Ihren Vorteilen beim Leasing-Kauf. Bei uns.



Soldner

Ihr Opelhändler und
Gebrauchtwagen-Zentrum in

Pfarrkirchen

Passauer Str. 44-50

Tel. (0 85 61) 26 77

u. Griesbach

Weghofstraße 1

Tel. (0 85 32) 82 11

B



Eine Szene aus dem Angriffstraining



... alles fürs schöne Bad

Bummeln Sie
doch 'mal durch
unsere
Ausstellung.

Traunspurger

Fliesen
Marmor
Sanitär

Passauer Straße 3 – Pfarrkirchen – Telefon 08561/6046

Zweigniederlassung der Firma
NERLICH + LESSER
Deggenforf – Großwalding 10



PAULANER



Hornocker Bier

RIEGER



Limonaden



Ihr

Getränkesspezialist

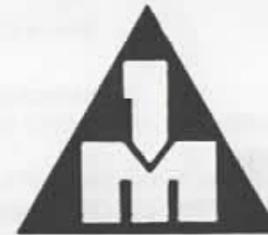


Getränke-
Abholmarkt
FELLNER
Stubenberg



Ges. gesch. Warenzeichen

Gegr. 1910



JOSEF MEIER
ROTTHALMÜNSTER N O B

BAUGESCHÄFT SÄGEWERK

Hochbau Straßenbau Tiefbau

Transportbetonwerk

Schwarzdeckenmischgut

Kieswerke

und

Einkornbetonsteine

Betonfertigteile für Straßenbau

BÜRO ROTTHALMÜNSTER TEL. 846

WERK POCKING TEL. 8402

WERK SEULUPFING TEL. 4991

Festprogramm

Freitag, 1. Juni 1984

- 18.30 Uhr Empfang der Nachbar- und Ortsvereine
Begrüßung durch den 1. Vorstand
Grüßworte des Bürgermeisters
Ehrungen
Gemütliches Beisammensein
Es spielt die Stadtkapelle Simbach

Samstag, 2. Juni 1984

- 10.00 Uhr Jedermann-Volleyballturnier
14.00 Uhr Großer Kinder- und Jugendnachmittag mit Spieleinlagen und Discomusik
15.00 Uhr **VOLLEYBALL-TURNIER**
Landkreis-Pokalturnier Damen
TUS Pfarrkirchen · TSV Simbach · TSV Tann
ASV-DJK Stubenberg I · ASV-DJK Stubenberg II
in den Spielpausen:
Tanzdarbietung der Damenriege
16.15 Uhr Fußballspiel (Schüler)
ASV-DJK Stubenberg – TSV Ulbering
17.30 Uhr Fußballspiel (Jugend)
ASV-DJK Stubenberg – Eintracht Landshut
19.00 Uhr Festbetrieb mit der Kapelle
„Die lustigen Taubenbacher“
Rock'n Roll-Einlage des RRC Triftern
(Deutscher Meister)

Sonntag, 3. Juni 1984

- 8.30 Uhr Empfang der Vereine
9.30 Uhr Festzug
10.00 Uhr **FESTGOTTESDIENST**
zelebriert vom Schirmherrn Bischofskoadjutor Weihbischof
F. X. Eder
anschließend Festansprachen und Weihe der Sportanlagen
12.00 Uhr Gemeinsames Mittagessen
Es spielt die Stadtkapelle Simbach
14.00 Uhr Fußballspiel
(Reservenmannschaften) ASV-DJK Stubenberg – STV Ering
15.45 Uhr **Fallschirmspringen**
16.00 Uhr Fußballspiel
ASV-DJK Stubenberg – FC Vilshofen
(Bayernliga)
17.45 Uhr Festbetrieb
Es spielen „Die lustigen Taubenbacher“



Im Laufe des Abends Verlosung

1. Preis: 3-4tägige Flugreise nach Rom/London oder Paris, ÜF
2. Preis: 1 Fahrrad
3. Preis: 1 tragbares Schwarz-Weiß-Fernsehgerät

Lüftungs- und Klimaanlage

- fachmännisch,
- preiswert und
- termingerecht



Maschinenfabrik
Heber GmbH
Rotthalmünster/
Weihmörting
Tel. 08533 1811-1812

Heber

KONRAD EBNER

Zimmerei und Hausbau GmbH
8399 GRIESBACH/REUTERN
Telefon 08532/320

*Die Firma Ebner ist vom Fach
und renoviert nicht nur das Dach;*

*Jeder Auftrag, ob groß – ob klein
wird bei uns in guten Händen sein;*

*Dachstuhl, Fenster, Türen und Balkon
fertigen wir seit 1950 schon –
Kein Problem ist uns zu groß
wir fertigen alles komplett
vom Keller bis zum Dachgeschoß –*

*Darum möchten wir uns heute hier empfehlen
nicht lange überlegen
und gleich zum Fachmann Ebner gehen.*

Der Sportverein ASV-DJK Stubenberg, begrüßt anlässlich der Einweihung seiner Sportanlagen, seine sportlichen Gegner auf das herzlichste.

Wir stellen Ihnen unsere Gastmannschaften vor:

Fußball



FC Vilshofen

Am 12. April 1919 gegründet, erlebte der Verein in seiner bisherigen 64jährigen Vereinsgeschichte viele Höhen und Tiefen. Die ersten sportlichen Höhepunkte stellten sich vor dem 2. Weltkrieg mit dem Aufstieg in die damalige Bezirksklasse ein. Während des Krieges konnte nur eine Jugendmannschaft unterhalten werden, viele Aktive kehrten nicht mehr heim und hinterließen eine schmerzliche Lücke. In den Nachkriegsjahren wurde zwar für zwei Jahre in der Bezirksliga mitgespielt, ab 1951 begann jedoch eine über 17 Jahre andauernde Durststrecke in der A-Klasse Passau. Erst 1968 gelang wieder der Aufstieg in die Bezirksliga, das Klassenziel konnte jedoch nicht erreicht werden, der Abstieg in die A-Klasse schmerzte sehr.

Nach dem zweijährigen Gastspiel in der A-Klasse begann dann der rasante Aufstieg zur derzeitigen Nr. 1 des niederbayerischen Fußballs. 1971/72 Meister der A-Klasse, 1972/73 Meister der Bezirksliga, von 1973 bis 1978 ständig in der Landesliga Mitte und am 29. Mai 1978 durch einen 2:1 Sieg über den SC Zwiesel Meister der Landesliga und Aufsteiger in die Bayernliga. Jedem der damaligen Funktionäre war bewußt, daß die Bayernliga im Prinzip für den kleinen Verein einige Nummern zu groß war. Durch viel Einsatz und Idealismus konnte die höchste Amateurklasse zwei Jahre gehalten werden, dem erst am letzten Spieltag feststehenden Abstieg folgte im nächsten Jahr ein in der Landesliga Mitte bisher nie vorangegangener Siegeszug. Vom ersten bis zum letzten Spieltag belegte der FC Vilshofen den 1. Tabellenplatz und stieg mit 15 Punkten Vorsprung wieder in die Bayernliga auf.

Die neue Saison soll nun zur erfolgreichsten in der Vereinsgeschichte werden. Cheftrainer Adi Pinter und der Stamm der Mannschaft konnten gehalten werden, namhafte Neuzugänge wurden bereits verpflichtet. Aus dem eigenen Talentschuppen, der Bayernligajugend des FCV, kommen wiederum vielversprechende Nachwuchsspieler zum Kader der 1. Mannschaft. Der FC Vilshofen ist für die kommenden Jahre bestens gerüstet, das derzeitige Leistungsniveau kann mit Sicherheit noch erhöht werden. Kameradschaft, gepaart mit Spielwitz und Einsatzwillen, ist das Geheimnis der jungen Mannschaft der Donaustädter.



Aufgebot des Bayernligisten FC Vilshofen für die Saison 1983/84

obere Reihe von links:

Hermann, Unholzer, Günther Weiß, Xaver Giermeier, Wolfgang Maier, Toni Kürzinger, Georg Salatmeier, Bernhard Obermeier, Georg Erhard

mittlere Reihe von links:

Trainer Adi Pinter, Harald Brummer, Sepp Weiß, Günther Stockinger, Bernhard Robl, Bruno Berger, Christian Baier, Hilfsmasseur Egon Zitzelsberger, Chefmasseur Alois Gruber,

vorne von links:

Joe Huber, Manfred Wasner, TM Franz Bruckdorfer, Hans Hausberger, Armin Paulik.
Nicht auf dem Bild ist TM Ernst Biedermann.

Foto: H. Kohlbauer



Sepp Weiß, FCV

AUFSCHLÄGER GmbH & Co. KG



Tiefbohrungen · Brunnenbau · Spezialtiefbau

MÜNCHEN SIMBACH BRAUNAU WIEN

Werk: 8346 Simbach/Inn · Heraklithstraße 1 a

Telefon: 08571/80-0 Telex 05-71 300

FAS-Pfahlgründungen FAS-Ortbetonbohrpfahlwände
Uferstützwände Bohrträgerverbau Verankerungen
Bohrungen aller Art für Baugrunduntersuchung
Erkundung von Bodenschätzen, etc.



... ein Begriff für Qualität, Komfort und Service unterwegs.

Für Ihren nächsten Vereinsausflug, Schul- oder Betriebsausflug vermieten wir Ihnen unsere modernsten Reisebusse ausgestattet mit Toilette, Handwaschbecken, Fußstützen, bequemen verstellbaren Sitzen, Leselampen und sonstigen Annehmlichkeiten. Wir unterbreiten Ihnen gerne Programmvorschläge, reservieren Hotels, erledigen alles, was zu einer Reise, einem Ausflug gehört – und das alles zu realen Preisen. Eine Anfrage lohnt sich immer!

Verkehrsunternehmen Jakobs GmbH & Co. KG

Simbach/Inn – Törringstraße 24 – Tel. 08571/1450

Plakate
Reklame- und Firmenschilder

Bauschilder
Stadion-Werbung

Jacob

Dekorateur
Beschriftungen

ei Oberreuthen Nr. 7 · 8397 Bad Füssing 1
Telefon: 08538/759 – Privat: 08531/21945

braml

Heinrich Braml & Co.

834 Pfarrkirchen/Mooshof – Telefon 12 65
8342 Tann – Telefon 08572/8828

Wir liefern sofort zu günstigen Tagespreisen:



- Kraftstoffe
- Schmierstoffe
- Heizöle

AUSGEZEICHNET:* DER NEUE PEUGEOT 205.



*Ausgezeichnet mit dem
„Goldenen Lenkrod“!



Wählen Sie aus der ausgezeichneten
Peugeot 205-Modell-Palette:

205 GL mit 33 kW (45 PS) oder 37 kW (50 PS);
205 GR mit 37 kW (50 PS) oder 44 kW (60 PS);
205 GT mit 59 kW (80 PS);
205 GL Diesel und GR Diesel mit 44 kW (60 PS).



PEUGEOT TALBOT
VERTRAGSPARTNER

AUTO EDER

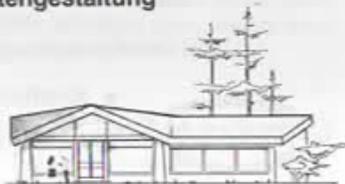
Münchner Straße 88 · 8346 Simbach/Inn · Tel. 08571/8624

BLUMEN- UND PFLANZEN STEIGER

Fachbetrieb für Floristik und Gartengestaltung

Gartencenter
Planung
Gartengestaltung
Landschaftsbau

8346 Simbach/Inn, Austräße 3
Telefon 08571/2381



Vorstellung der Gastmannschaften: Fußball

TSV Ulbering (Gegner unserer Schülermannschaft)

1965 gegründet, 220 Mitglieder, Abteilung Fußball nimmt mit drei Senioren- und zwei Jugendmannschaften am Spielbetrieb teil. Die Mannschaft spielte bereits in der A-Klasse, ist in der diesjährigen Spielzeit auf einem vorderen Platz in der B-Klasse Eggenfelden.

FC Eintracht Landshut (Gegner unserer Jugendmannschaft)

1960 gegründet, 200 Mitglieder, Abteilung Fußball nimmt mit drei Senioren- und drei Jugendmannschaften am Spielbetrieb teil.

Die A-Jugend steht derzeit auf Rang 1 der Kreisklasse Landshut.

STV Ering

1946 gegründet, 300 Mitglieder, Abteilungen Fußball, Leichtathletik und Stockschißen.

Die II. Mannschaft – Gegner unserer Reserve – steht im Mittelfeld der Tabelle, die „Erste“ lag bei Redaktionsschluß auf Rang 1 der C-Klasse Simbach.

AUTO.MOBIL.



1. Rassige Geländewagen: SJ 410. 33 kW (45 PS), Hubraum 963 cm³. Kräftig im Gelände. Chic auf der Promenade.



3. Clevere Transporter: Carry. 27 kW (37 PS), 4 Zyl., Hubraum 791 cm³. Abmessungen: Länge 3195 mm, Breite 1395 mm, Höhe 1650 mm (als Hochdach 1855 mm).



2. Wirtschaftliche Pkws: Alto. 29 kW (40 PS), Hubraum 796 cm³. Verbrauch bei 90 km/h Dauergeschwindigkeit 5,3 l/100 km nach DIN 70030.

Probesehen. Probefahren. Jetzt bei uns.

Herbert Mittmann

SUZUKI-Vertragshändler

8346 SIMBACH/INN · Münchner Str. 14 · Tel. 08571/3487



SUZUKI

Hans Kastlmeier

Fachgeschäft für

Fliesen- und Natursteinarbeiten

Kachelofenbau – Marathon-Heizölvertrieb



Triftern – ☎ 0 85 62/12 20

Lieferung von güteüberwachtem

TRANSPORT- BETON

sowie Sand- und Kiesmaterial.

Ausführung sämtlicher maschineller Erdarbeiten.

Transportbeton **PINZL** GmbH

Erlacher Straße 58, 8346 Simbach/Inn

Werk: Berg bei Kirchdorf

Vorstellung der Gastmannschaften: Volleyball

TUS Pfarrkirchen

Die Volleyballdamenmannschaft schaffte heuer Rang 1 in der Bezirksklasse Niederbayern Südwest und damit den Aufstieg in die Bezirksliga, in der auch unsere Damenmannschaft spielt. Die Mannschaft kann zwei Spielerinnen der Niederbayernauswahl aufbieten.

TSV Simbach

Die Damenmannschaft – nach dem Abstieg aus der Bezirksliga völlig neu formiert und mit Spielerinnen aus der B-Jugend besetzt – konnte heuer einen nicht erwarteten 3. Rang in der Bezirksklasse Niederbayern-Nordost erringen und dabei Spitzenreiter Saldenburg besiegen.

TSV Tann

Mit den Tanner Damen – einer reinen Freizeitmannschaft – hat unser Verein lange sportliche Beziehungen; unser erstes Volleyballspiel 1981 hatten wir beim TSV Tann. Das Team hat ein für eine Freizeitmannschaft hohes Leistungsniveau und kann manch stärkere Mannschaften in Bedrängnis bringen.

Ob Wettkampf, Training oder Trimming

Bei uns finden Sie immer das Passende!

Großauswahl an Sportschuhen von
„Adidas“ – „Puma“ – Nike“

Sport- und Modehaus

Allraseder

SIMBACH/INN

Die starke Marke im Sport

**GOLDEN
TEAM**

TABAKWAREN
Automaten

IROTTA

Tel. 08562/1249
8343 TRIFTERN

Gardinen machen aus Ihrer Wohnung ein gemütliches Heim. Unsere Gardinenabteilung bietet Ihnen die größte Auswahl in der weiten Umgebung. Wir nähen preiswert. Landhausgardinen, Blumenfensterstores und Raffgardinen fertigen wir für Sie.

Rufen Sie uns an,
wir beraten und
messen aus.

Tel. 08562/356

TEXTILHAUS
Edelmann
TRIFTERN

Sportladen

Thaler + Weichselgartner

Stadtplatz 4 · 8353 Osterhofen · Telefon 0 99 32/10 32

Modisch aktuelle Haarschnitte

natürlich vom



Spezial-Herren-Salon

Wer

Karl-Heinz Stadler

Münchner Straße 13

8346 Simbach am Inn · Tel. 08571/5233

Ortschronik von Stubenberg

Die politische Gemeinde Stubenberg, bestehend aus den drei Ortschaften Fürstberg, Prienbach und Stubenberg und zahlreichen Weilern, kann auf eine reiche und interessante Geschichte zurückblicken.

Im Vordergrund des sich nach Süden öffnenden Tals blickt von einem freien Bergkegel herab, burgähnlich aussehend, ein Pfarrdörflein mit Kirche und Turm in das Inntal hinaus. Weit eindrucksvoller mag dieses malerische Bild früher noch gewesen sein, als neben der Kirche noch der stattliche Bau eines Schlosses auf dem Bergkegel stand.

Über die Entstehung des Namens „Stubenberg“ gehen die Ansichten auseinander. Der im Jahre 1899 verstorbene Benefiziat Josef Pflugbeil vertritt in seiner Ortschronik die Ansicht, der Name stamme von der Beschaffenheit der „hölzernen Burg“, die man, wie im Alpenraum heute noch üblich, als „Stube auf dem Berg“ bezeichnet haben mag; danach nannten sich die ersten Besitzer „Edle zum Stubenberg“. Ansonsten ist dieser Ortsname selten; es gibt in Bayern nur eine Einöde gleichen Namens in der Nähe von Neureichenau im Bayerischen Wald. Bekannter ist der Ort Stubenberg in der Steiermark.

Das Schloß Stubenberg soll schon im 11. Jahrhundert von den in dieser Gegend begüterten Grafen von Bogen gegründet worden sein. 1160 wird erstmals ein „Wulvinch Junior von Stubenberg“ genannt; zehn Jahre später wird der Ort als Sitz eines Ministerialgeschlechts des Klosters Vornbach genannt. 1250 kommen Schloß und Herrschaft an die Herren von Closen zu Arnstorf. Die Inschriften auf den Grabsteinen an der Stubenberger Kirche geben Zeugnis von der Herrschaft derer von Closen, die bis 1512 in Stubenberg waren. In diesem Jahr gelangten Schloß und Umgebung an Wolfgang Baumgartner. Das kunstvolle Grabmonument des noch in diesem Jahr Verstorbenen befindet sich in der Pfarrkirche beim Gnadenaltar.

Die Baumgartner entstammten einem reichen Bürgergeschlecht der Stadt Kufstein. Nach zwischenzeitlichem, fast hundertjährigem Besitz durch das Geschlecht der Höhenkirchner kam das Schloß 1650 an die Baumgartner zurück. In den Wirren des Dreißigjährigen Kriegs litten Ort und Schloß. 1743, im Österreichischen Erbfolgekrieg, wurde das Schloß nach der Belagerung durch das Österreichische Heer in Brand gesetzt und vernichtet. Die Hofmark blieb aber wie durch ein Wunder verschont; dies schrieben die Bewohner dem Schutz der Muttergottes zu. Aus dieser Zeit stammt auch die Entstehung der weitbekannten Marienwallfahrt durch die Aussage eines kurbayerischen Soldaten. In Eggenfelden zum Tode verurteilt, bekannte er vor seiner Hinrichtung, er habe in Stubenberg vor Jahren eine Muttergottesstatue beraubt, diese habe ihm sein trauriges Ende vorausgesagt.

Nach der Zerstörung wurde das Schloß nur zum Teil wieder aufgebaut und da es dadurch weniger wohnlich war, zogen sich die Baumgartner aus Stuben-



Treffen Sie jetzt die richtige Wahl für die Isolierverglasung Ihrer Fenster.

Für Altbaurenovierung und Neubau: SANCO Lärmschutz- und Energie-Spar-Isolierglas, SPROSSEN-Isolierglas, Sonnenschutz-Isolierglas, Sicherheits-Isolierglas und Kunstverglasungen mit Güteüberwachung.

Isolieren und Gestalten mit Glas



Isolierglasbau — Glaserei — Bilder — Spiegel

glas schieb

Bergerstraße 8
8398 Pocking
Telefon (08531) 4945

SCHLAGMANN POROTON T

Der neue Leichtziegel mit mörtelfreier Stoßfugen-Verzahnung.

POROTON-T heißt:

- schnelleres Mauern durch mörtelfreie, paßgenaue Stoßfugen-Verzahnung
- weitere Verbesserung der Wärmedämmung
- Mörtelersparung bis zu 40%
- kürzere Bauaustrocknung

Gerne senden wir Ihnen ausführliche Unterlagen zu.

* Wärmeleitzahl gemäß Bescheid des Instituts für Bautechnik, Berlin, Z171-248 bei POROTON-Mörtel 9



$$\lambda_R = 0,20 \text{ W/(mk)*}$$

Schlagmann POROTON-Ziegel haben mindestens 50 durch Polystyrolperlen hervorgerufene Poren auf einer Fläche von 5 cm², eine Scherbenrohddichte, die $\leq 1,45 \text{ kg/dm}^3$ ist, sowie einen Gesamtlochquerschnitt von $\leq 46 \text{ Vol} \%$.



Schlagmann Baustoffwerke GmbH & Co. KG
8342 Lanhofen · Post Tann / Niederbayern
☎ (08572) 683-4-5 · 📠 571315 schlad

berg zurück und wohnten bevorzugt in Ering. 1853 starb der letzte männliche Sproß der Baumgarten zu Ering, Frauenstein und Stubenberg, und wurde in Stubenberg begraben. Durch Verheiratung ging der Besitz an den Freiherrn von Lerchenfeld-Aham über. Die Geschlechter der Baumgarten und Closen erloschen in ihrem männlichen Teil.

Einige Überreste des Schlosses sind heute noch vorhanden; der südwestliche Eckturm und die Westwand sind noch teilweise erhalten (Schloßbecker beim Hödl-Haus)

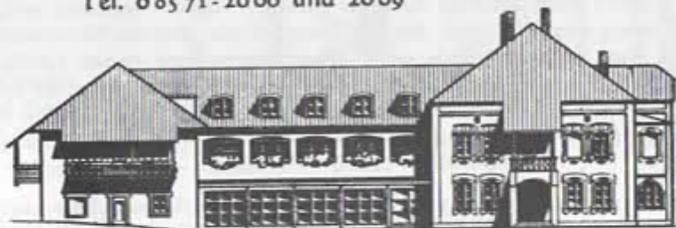
Um die Schlösser und Burgen rund um Stubenberg ranken sich zahlreiche Sagen. So wird unter anderem von einer goldenen Kutsche berichtet, welche im Schloßberg vergraben liege. Am Fürstberg befindet sich das Welschenmarterl, das vom tragischen Ende einer Auseinandersetzung zweier Edelleute berichtet. Die Sage von den Zwergen bei der anderen großen Burg, der Lichtenburg, ist auch heute noch lebendig. Mit dem Weiler Pildenau, dem Geburtsort des Papstes Damasus II, besitzt die Gemeinde eine weitere historische Attraktion.

Weithin bekannt wurde der Ortsname auch durch das „Stubenberger Liederbuch“. Der Scherblbauer hat vor rund 200 Jahren alle ihm bekannten Verse und Lieder zusammengeschrieben; das reich verzierte, zweibändige Werk enthält etwa 800 Lieder geistigen und weltlichen Inhalts und ist heute als große Kostbarkeit in der Staatsbibliothek in München zu sehen.

Auf der Anhöhe über dem Stubenberger Tal liegt die Ortschaft Fürstberg. Von der Bergkuppe bietet sich an klaren Tagen eine wunderbare Fernsicht auf die Alpenkette im Süden und die Berge des Bayerischen Waldes im Norden. Der Ortsname Fürstberg läßt vermuten, daß schon vor vielen Jahren der Adel Interesse an Besitzungen an diesem Berg hatte. Im 16. Jahrhundert standen in Fürstberg drei Anwesen: das Schiefergut, gehörend zur Hofmarksherrschaft, der Meißl, er gehörte dem Baron Offenheim zu Seibersdorf, und der Schmied, im Besitz von Graf Lodron zu Triftern. Aufgewertet wurde der Ort 1811, als ein eigener Steuerdistrikt Fürstberg gebildet wurde, bestehend aus 38 Anwesen, Einöden und Weilern. 1824 erfolgte die Bildung der politischen Gemeinde Stubenberg. Um die Mitte des 19. Jahrhunderts erhielt der Ort einen bescheidenen wirtschaftlichen Aufschwung, als eine Ziegelei ihren Betrieb aufnahm. Feuerfeste Steine für Brauereien, Glasfabriken, Kalk- und Zementöfen waren die Hauptprodukte. Nach dem Abriß der Ziegeleien — ein zweiter Betrieb war mittlerweile entstanden — kam die Produktion zum Erliegen. 1950 wurde erneut eine Fabrik aufgebaut, die nach dem Brand im Jahre 1968 ihren Betrieb nicht wieder aufnehmen konnte. Somit sind die rund 60 Einwohner dieses Gemeindeteils fast alle der Landwirtschaft angehörig.

Gasthof zur Post

8399 PRIENBACH/INN
Tel. 08571-2000 und 2009



JAKOBI HEFEWEIZEN

ORIGINAL FLASCHENGÄRUNG

de



Hacklberg

... freuen auf ein Hacklberger

Der südlichste Ort in der Gemeinde Stubenberg ist Prienbach. Nahe dem Inn mit seinem großen Stausee gelegen, darf es als Tor zum Stubenberger Tal bezeichnet werden, führt doch die Hauptstraße, von der großen B 12 abzweigt, durch den Ort.

Prienbach erscheint schon sehr früh in den Urkunden. Bereits im Jahre 748 n. Chr. hören wir von einem Perinpah oder Peronpah. Der Name „Prien“-bach ist von fließendem Wasser abgeleitet, denn der Bach, an dessen Ufer der Ort entstand, dominierte einst in diesem Gebiet und in der Sprache unserer Vorfahren wurde dieser mit dem Wort „prien“ ausgedrückt.

Die Pfarrei Prienbach war ursprünglich eine Filiale der Großpfarre Kirchberg am Inn. Erst im Jahre 1898 wurde sie zu einer eigenen Pfarrei erhoben. Das Pfarrdorf, welches lange Zeit zur „Obmannschaft Inntal“ gehörte, wurde 1811 dem Steuerdistrikt Stubenberg und nach der Neubildung der Gemeinden ebenfalls dieser zugeteilt.

Nach den Wirren beider Weltkriege prägten zwei Personen die Geschichte der Gemeinde: Bürgermeister Josef Braun, der von 1945 bis 1971 der Gemeinde vorstand, und Bürgermeister Gottfried Loher, der bis 1984 Bürgermeister war. Trotz reger Bautätigkeit in den letzten Jahren hat die Gemeinde ihre Prägung als dörflich-ländliche Idylle bewahren können. Über das gesellige Leben gibt ein fast hundert Jahre altes Liederl, verfaßt von dem 1850 geborenen Anton Meindl Auskunft, ein Lied, das auch heute noch Gültigkeit hat:

„Bei uns in Stub'nberg drin
Da herrscht ein froher Sinn
Alles voll Heiterkeit
Jeden dös Leben g'freit
Bratl und Bier dazua
Dös gibt's in Stub'nberg gnua
D'Madl san a wia g'maln
Wem sollt's nöt g'falln"
..... usw.

Schuhfabrikation

Reparaturen schnell und preiswert

Hans Hainthaler

Beingarten 4 bei Stubenberg

Post 8346 Simbach/Inn · Tel. 08571/2812



Den Globus mal unter die Füße nehmen?
Ein Sparplan von uns
macht Ihre Traumreise wahr.

Ihre Traumreise braucht kein Traum zu bleiben. Sprechen Sie mit uns über Ihre Wünsche und Ziele. Wir machen Ihnen einen Sparplan, der Ihren Bedürfnissen und Möglichkeiten entspricht. Mit Sparen nach Plan bekommen Sie das Geld schnell und bequem zusammen. Besuchen Sie uns doch mal, auch wenn Sie noch nicht Kunde bei uns sind.

Wir bieten mehr
als Geld und Zinsen.



Simbach—Pfarrkirchen eG
mit Zweigstellen in:
Tann, Rothalmünster, Kirchdorf/Inn
und Birnbach



Volksbank

*Schlüsselfertiges Bauen
von Eigenheimen*

Ausführung sämtlicher Bauarbeiten

F. TAUBENBÖCK GmbH

BAUUNTERNEHMEN

Lagerhausstraße 5 · Tel. 08571/3750

Mit

8346 SIMBACH AM INN

HEINZ LECK

Fachgeschäft für Rundfunk- Fernseh- HiFi- Technik

8346 Simbach a. Inn

Münchner Straße 45

Telefon 0 85 71/23 24

SPAR



**LEBENSMITTEL UND
GEMISCHTWAREN**

MARIANNE ENGEL

8399 STUBENBERG · TEL. 08571/1480

SPAR



Hiefinger

Gartenbau – Binderei – Blumendienst

8399 ERING · Telefon 0 85 73/2 85

SPAR - Markt

Anneliese Hoffmann

Lebensmittel

Prienbach, Tel. 0 85 71/28 13

glied.

Mit einem Schemmer Omnibus
ist Reisen immer ein Genuß!



RUPERT SCHEMMER

Wurmansquick · Telefon (0 87 25) 2 83
Omnibusbetrieb

Alle In- und Auslandsfahrten, Vereins- und Betriebsausflüge, Schulbusse

Elektroanlagen, Elektrogeräte
Kälteanlagen, Klimaanlage
Solaranlagen, Solargeneratoren
Wärmepumpen



Hermann Osterholzer · Prienbach 91 · 8399 Stubenberg · Tel. 08571/4694



Hallenregelung

Die Sporthalle in Stubenberg darf nur mit
sauberen Turnschuhen betreten werden!

Montag	17.00 bis 19.00 Uhr Volleyball Jugend weiblich 19.00 bis 20.00 Uhr Fußball Jugend 20.00 bis 22.00 Uhr Rock'n Roll
Dienstag	16.30 bis 18.30 Uhr Volleyball Jugend männlich 18.30 bis 19.45 Uhr Fußball 19.45 bis 21.00 Uhr Damengymnastik
Mittwoch	17.00 bis 18.30 Uhr Fußball Schüler 18.30 bis 20.00 Uhr Volleyball Freizeitgruppe 20.00 bis 22.00 Uhr Tischtennis
Donnerstag	18.15 bis 19.45 Uhr Fußball Jugend 19.45 bis 20.45 Uhr Skigymnastik
Freitag	15.30 bis 17.00 Uhr Volleyball 17.00 bis 19.00 Uhr Basketball 19.00 bis 21.00 Uhr Fußball
Samstag	18.00 bis 20.00 Uhr Basketball

Bitte nutzen Sie die vielen Möglichkeiten zur körperlichen Ertüchtigung
und werden Sie (wenn Sie es noch nicht sind) Mitglied beim ASV-DJK-Stu-
benberg



Fa. Tschech

Zimmerei, Bedachungen,
Fassadenverkleidung,
Innenausbau

8399 Stubenberg 1 3/4 · Prienbach/Inn

Telefon 08571/8373

Gutes Brot, das weiß ein jeder,
gibt's beim Stubenberger-Bäcker!

Für Ihre besonderen Feste
liefere ich gerne Torten und Gebäck,
auch stets nur s'Beste!

Bäckerei – Konditorei

Immerfall

8399 Stubenberg

Telefon 08571/2824

EDUSCHO -Depot

DJK Aus der Satzung unseres Dachverbandes

I. Name und Wesen

1. Der DJK-Sportverband „Deutsche Jugendkraft“ ist ein katholischer Bundesverband für Leistungs- und Breitensport. In Ökumenischer Offenheit nimmt er jeden auf, der bereit ist, die Ziele und Aufgaben der DJK anzuerkennen und dadurch den Verband mitzutragen.

2. Der Bundesverband ist Rechtsnachfolger des 1920 in Würzburg gegründeten und 1935 durch das NS-Regime verbotenen „DJK-Reichsverbandes für Leibesübungen in katholischen Vereinen“, des 1949 gegründeten DJK-Verbandes und der 1954 gegründeten DJK-Frauensportgemeinschaft.

3. Der Rechts- und Vermögensträger des Bundesverbandes ist der eingetragene Verein „Deutsche Jugendkraft e. V.“.

II. Ziele und Aufgaben

Der Bundesverband „Deutsche Jugendkraft“ will in seinen Gemeinschaften sachgerechten Sport ermöglichen und der gesamt menschlichen Entfaltung nach der Botschaft Christi dienen.

Er vertritt das Anliegen des Sports in Kirche und Gesellschaft. Der Erreichung dieser Ziele dienen folgende Aufgaben:

1. Der Bundesverband fördert den Leistungs- und Breitensport, das Gemeinschaftsleben und die Freizeitgestaltung und dabei das Sportethos sowie die Erziehung und Bildung der Mitglieder.

2. Er dient seinen Gemeinschaften durch sportliche und organisatorische Förderung, durch Beratung in Wirtschafts- und Finanzfragen, durch Angebote in der Lehr- und Bildungsarbeit und durch Vertretung ihrer Anliegen in der Öffentlichkeit.

IV. Aufbau

1. Der Bundesverband baut sich auf aus:
DJK-Vereinen (DJK-Gruppen), DJK-Kreisverbänden, DJK-Diözesanverbänden, DJK-Landesverbänden (DJK-Landesgemeinschaften).

2. Der Aufbau der Vereine erfolgt nach Möglichkeit in Anlehnung an eine Pfarrei. Die DJK-Vereine sind zu DJK-Kreisverbänden und zu DJK-Diözesanverbänden zusammengefaßt.

3. Die Landes-, Diözesan- und Kreisverbände und die DJK-Vereine geben sich eine eigene Satzung, welche die Mindestforderungen der vom Bundesverbandsausschuß beschlossenen Grundsatzung enthalten muß. Die Vereine, Kreis-, Diözesanverbände und Landesverbände handeln in eigener rechtlicher und wirtschaftlicher Verantwortung.

4. Die DJK-Vereine sollen die Mitgliedschaft in den Fachverbänden und Landessportbünden des Deutschen Sportbundes erwerben. Als gleichberechtigte und gleichverpflichtete Mitglieder ordnen sie sich der Sport- und Spielorganisation der Fachverbände ein und unterstellen sich deren Satzungen und Ordnungen. Die Geltung der Satzungen und Ordnungen der DJK bleibt davon unberührt. Sie können den Sport- und Spielbetrieb in eigener Verantwortung Organisation durchführen.

5. Der Verband erkennt die Eigenstellung seiner Sportjugend an. Für sie ist die „DJK-Jugendordnung“ verbindlich, die Bestandteil dieser Satzung ist.

6. Verbände und Einrichtungen, die eine dauernde Zusammenarbeit mit der DJK anstreben, können sich dem DJK-Bundesverband unter Wahrung ihrer Selbständigkeit als sogenannte Anschlußorganisationen korporativ anschließen.

Katholische Verbände der Jugend und der Erwachsenen, die zu einer dauernden Trägerschaft gegenüber der DJK bereit sind, können Trägerverbände werden. Der Bundesverband trifft mit den Organisationen eine Vereinbarung, die den Inhalt der Zusammenarbeit und die wechselseitige Vertretungsbefugnis bestimmt.

7. Gemeinsame Ziele und Aufgaben in der Sportpflege und Sporterziehung verlangen die Zusammenarbeit zwischen Eichenkreuz und Deutsche Jugendkraft.

Beide Verbände wollen in regelmäßigen Führungsgesprächen, in gemeinsamen Sportaktionen und durch wechselseitige Vertretung und Teilnahme bei ihren Veranstaltungen ihrer ökumenischen Partnerschaft Ausdruck geben.

8. Der Bundesverband ist außerordentliche Mitgliedsorganisation (Sportverband mit besonderer Aufgabenstellung) des Deutschen Sportbundes.

AUSGEZEICHNET:*

DER NEUE PEUGEOT 205.



*Ausgezeichnet mit dem
„Goldenen Lenkrod“!



Wählen Sie aus der ausgezeichneten
Peugeot 205-Modell-Palette:

205 GL mit 33 kW (45 PS) oder 37 kW (50 PS);
205 GR mit 37 kW (50 PS) oder 44 kW (60 PS);
205 GT mit 59 kW (80 PS);
205 GL Diesel und GR Diesel mit 44 kW (60 PS).



**PEUGEOT TALBOT
VERTRAGSPARTNER**

REINHOLD LAGGER

Peugeot-Vertragshändler · Agip-Tankstelle
SIMBACH AM INN · Münchner Straße
Machen Sie von unserer modernen Waschanlage Gebrauch!



Polaroid
330 Licht-
mischer

Mit eingebautem Elektronenblitz

Adler-Drogerie
Wilhelm Pinzennöller

8346 Simbach/Inn Tel. 08571/1464

Preisausschreiben

Wenn Sie den Text unserer Inserate aufmerksam durchlesen, fällt Ihnen auf, daß bei manchen Anzeigen einzelne Buchstaben oder Silben enthalten sind, die offensichtlich nicht zum Text dieses Inserates gehören.

Der Reihe nach aneinandergereiht, ergeben sie den Lösungsspruch unseres Preisausschreibens, bei dem als Preis

ein Sparbuch im Wert von DM 100,-

zu gewinnen ist.

Einsendeschluß: 8. Juni 1984 (Datum des Poststempels)

Die Ziehung des Gewinners findet am 15. Juni um 18 Uhr im Vereinsheim unter Aufsicht von Rechtsanwalt Dr. Edrich statt; der Gewinner wird vom Verein benachrichtigt.

Mitglieder der Vorstandschaft und ihre Angehörigen sind von der Teilnahme ausgeschlossen.

Schreiben Sie die Lösung auf eine Postkarte und schicken Sie diese an:

An den
Sportverein ASV-DJK Stubenberg
— Vorstand —
8399 Stubenberg

Johann Maier

Baugeschäft
Stubenberg

Ausführung sämtlicher Maurer- und Zimmererarbeiten

Karosserie



Fachbetrieb

Autospenglerei und Lackierarbeiten
KAROSSERIEBAUMEISTER

Otto Meisetschläger

8399 Stubenberg · Tel. 08571/3679

Repariere jeden Fahrzeugtyp

Bücher
Zeichenbedarf
Schul- und
Geschenkartikel
Buch- und Offsetdruck
ALLES
unter einem Dach

WARUM

so viele Leute bei uns kaufen,
liegt auf der Hand!

*Fachliche Beratung
Freundlicher Service*

über 100 Jahre
das Fachgeschäft am Platze

Albert Seidl

8346 Simbach, Innstr. 17, Tel. 2363



Sportliche Frauen machen
„kurzen Prozess“

Sie tragen OLYMPIC, die superkurze Sport-
frisur in vielen Varianten.

Mit Farbreflexen – möglichst passend zur
Kleidermode.

Freuen Sie sich auf unsere Ideen.

Damen- und Herrensalon

Brigitte Höller

Simbach/Inn
Plinganser Str. 20, Tel. 08571/1335
Di-Fr von 8.00 – 18.00 Uhr
Samstag von 7.00 – 13.30 Uhr

King's

YOUNG FASHION

Kings Young Fashion · Postfach 1320 · D-8346 Simbach/Inn

Renault 9 GTD.

Üppig komfortabel die weichen Velours-Sitze, die
dezenten Farben, die Verstelltechnik der Monotrace-
Sitze. Sogar die Mitfahrer im Fond können bequem
die Beine ausstrecken. Dieselig sparsam der Ver-
brauch des 1,6 Liter-Motors: bei 90 km/h
nur 4,4 l auf 100 km nach DIN, 6,3 l bei
120 km/h und 6,9 l in der Stadt.



Autohaus

H. KAIN

Renault-Vertragshändler
Reparaturwerkstatt für PKW und LKW
Industriestr. 15 · Simbach/Inn · ☎ 08571/8213

RENAULT

Heizungsbau · Sanitäre Anlagen
Ölfeuerungen · Schwimmbäder

**BRUCKMAIER
+ MAIRHOFER**

Simbach/Inn · Münchner Str. 40 · Tel. 1842 + 8130



Ihre Aufträge werden von uns fachgerecht und zuverlässig ausgeführt.

- ▶ Transporte
- ▶ Erdarbeiten
- ▶ Kiesgrube
- ▶ Baumaschinen-Verleih

☎ 08562/632

Schuh + Sport

HEYNE

..... für **Auswahl** !

Schuh + Sport

HEYNE

..... für **Mode** !

..... immer Ihr guter Partner !

Schuh + Sport HEYNE Simbach beim Rathaus

Ludwig Bachmaier GmbH + Co

Fuhrunternehmen und Tiefbau KG

ein. Simbach/Inn · Telefon 08571/2734

Ludwig Köck



MALERMEISTER · FARBEN · TAPETEN
SIMBACH A. INN

Allgemeiner Sportverein Stubenberg e. V.

Mitglied beim Bayerischen Landessportverband Vereins-Nr. 2374

BEITRITTSERKLÄRUNG

Ich erkläre hiermit meinen Beitritt zum ASV-DJK-Stubenberg e. V. als aktives Mitglied . . .

Bitte ankreuzen

passives Mitglied . . .

Familienname: _____ Vorname: _____

Wohnort: PLZ _____

Straße: _____

Geboren am: _____ in: _____

_____ den _____

(Unterschrift – Bei Minderjährigen Unterschrift der Eltern)

Höhe der monatlichen Beiträge: Erwachsene DM: 2.50 – Jugendliche DM 1.00 – Schüler bis 14 Jahre DM 0,50 – Familienbeitrag DM 5.00.

EINZUGSERMÄCHTIGUNG

(Hiermit ermächtige ich den Sportverein ASV-DJK-Stubenberg widerruflich die von mir/uns zu errichtenden Vereinsbeiträge bei Fälligkeit zu Lasten meines/ unseres Kontos

Nr: _____

Bei der Bank: _____ BLZ _____

mittels Lastschrift einzuziehen.

_____ den _____

TOMBOLA

Mit dem Kauf dieser Festschrift erwerben Sie gleichzeitig ein Los für die Tombola, die anlässlich der Einweihung der Sportanlagen veranstaltet wird.

1. Preis (gestiftet von der Raiffeisenbank Triftern-Stubenberg)

Eine Reise – für eine Person – wahlweise nach

London oder

Paris oder

Rom



Big Ben



Notre Dame



Kolosseum

2. Preis (gestiftet von Fred Holzner, Stubenberg)

Ein Fahrrad



3. Preis (gestiftet von Elektro-Geier, Stubenberg)

Ein SW-Fernsehportable-Gerät



Ihre Los-Nummer

№ 1022

Die Ziehung findet statt am letzten Tag der Einweihungsfeierlichkeiten, am Sonntag, 3. Juni 1984, um 20 Uhr im Festzelt.

